



<b>I.20</b>	<b>Certified as or for <i>Certificado como/para</i></b>			
<input type="checkbox"/> Germinal products <i>Produtos germinais</i>				
<b>I.21</b>	<input type="checkbox"/> For transit <i>Para trânsito</i>		<b>I.22</b> <input type="checkbox"/> For internal market <i>Para o mercado interno</i>	
Third country <i>País terceiro</i>		ISO country code <i>Código ISO do país</i>		
<b>I.24</b>	<b>Total number of packages <i>Número total de embalagens</i></b>	<b>I.25</b>	<b>Total quantity <i>Quantidade total</i></b>	<b>I.26</b>
<b>I.27 Description of consignment <i>Descrição da remessa</i></b>				
CN code <i>Código NC</i>	Species <i>Espécie</i>	Subspecies/Category <i>Subespécie/Categoria</i>	Identification number <i>Número de identificação</i>	Quantity <i>Quantidade</i>
Type <i>Tipo</i>	Approval or registration number of plant/establishment/centre <i>Número de aprovação ou de registo da instalação/do estabelecimento/do centro</i>	Identification mark <i>Marca de identificação</i>	Date of collection/production <i>Data de colheita/produção</i>	Test <i>Teste</i>

	II. Health information <i>II. Informações sanitárias</i>	
	II.a Certificate reference <i>Referência do certificado</i>	II.b IMSOC reference <i>Referência IMSOC</i>
Part II: Certification	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that : <i>O abaixo assinado, veterinário oficial, certifica que:</i></p>	
	<p>II.1. .... <i>(name of exporting country or part thereof)<sup>(1)</sup> (nome do país exportador ou parte dele)<sup>(1)</sup></i> was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 month period immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period. <i>esteve indemne de peste bovina e de febre aftosa nos 12 meses imediatamente anteriores à colheita do sêmen para exportação e até à data da sua expedição para a União e não se realizou nenhuma vacinação contra estas doenças durante esse período.</i></p>	
	<p>II.2. The centre<sup>(2)</sup> described in Box I.11. at which the semen to be exported was collected: <i>O centro<sup>(2)</sup> descrito na casa I.11. no qual o sêmen a exportar foi colhido:</i></p> <p>II.2.1. met the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; <i>respeitava as condições estabelecidas no anexo A, capítulo I, ponto 1, da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.2.2. was operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC. <i>funcionava e era fiscalizado em conformidade com as condições estabelecidas no anexo A, capítulo II, ponto 1, da Diretiva 88/407/CEE.</i></p>	
	<p>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union). <i>O centro no qual o sêmen a exportar foi colhido esteve indemne de raiva, tuberculose, brucelose, carbúnculo hemático e peripneumonia contagiosa bovina durante os 30 dias anteriores à data de colheita do sêmen a exportar e nos 30 dias após a colheita (no caso de sêmen fresco, até ao dia da expedição para a União).</i></p>	
	<p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: <i>Os bovinos presentes no centro de colheita de sêmen:</i></p> <p><sup>(3)</sup>II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>são provenientes de efetivos que cumprem as condições do anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea b), da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive; <i>são provenientes de efetivos ou nasceram de fêmeas que cumprem as condições do anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea c), da Diretiva 88/407/CEE, ou foram submetidos a testes com 24 meses de idade, pelo menos, em conformidade com o anexo B, capítulo II, ponto 1, alínea c), dessa diretiva</i></p> <p>II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; <i>foram submetidos aos testes exigidos em conformidade com o anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea d), da Diretiva 88/407/CEE, nos 28 dias que antecederam o período de isolamento de quarentena;</i></p> <p>II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>cumpriram o período de isolamento de quarentena e os requisitos em matéria de testes previstos no anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea e), da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC. <i>foram submetidos, pelo menos uma vez por ano, aos testes de rotina referidos no anexo B, capítulo II, da Diretiva 88/407/CEE.</i></p>	

	<p>II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which: <i>O sémen a exportar foi obtido de touros dadores que:</i></p> <p>II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC; <i>cumprem as condições estabelecidas no anexo C da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p><sup>(4)</sup>either<sup>(4)</sup>quer [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported; <i>permaneceram no país exportador pelo menos durante os seis meses imediatamente anteriores à colheita do sémen para exportação;</i></p> <p><sup>(4)</sup>or<sup>(4)</sup>quer [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from .....<sup>(1)</sup>during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;] <i>permaneceram no país exportador durante pelo menos 30 dias antes da colheita do sémen desde a sua entrada e foram importados de .....<sup>(1)</sup> no período de menos de seis meses anterior à colheita de sémen e cumpriam as condições de sanidade animal aplicáveis aos dadores cujo sémen se destina a exportação para a União Europeia;]</i></p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.27.: <i>cumprem pelo menos uma das seguintes condições no que se refere à febre catarral ovina, conforme pormenorizado na casa I.27.:</i></p> <p><sup>(4)</sup>either <sup>(4)</sup>quer [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;] <i>foram mantidos num país ou zona indemnes do vírus da febre catarral ovina durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sémen e durante essa colheita;]</i></p> <p><sup>(4)</sup>and/or <sup>(4)</sup>e/quer [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;] <i>permaneceram, durante um período sazonalmente indemne do vírus da febre catarral ovina, numa zona sazonalmente indemne durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sémen e durante essa colheita;]</i></p> <p><sup>(4)</sup>and/or <sup>(4)</sup>e/quer [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;] <i>foram mantidos num estabelecimento protegido de vetores durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sémen e durante essa colheita;]</i></p> <p><sup>(4)</sup>and/or <sup>(4)</sup>e/quer [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;] <i>foram submetidos a um teste serológico para a deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da febre catarral ovina, efetuado em conformidade com o Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres da OIE, com resultados negativos, pelo menos de 60 em 60 dias ao longo do período de colheita e entre 21 e 60 dias após a colheita final para a presente remessa de sémen;]</i></p> <p><sup>(4)</sup>and/or <sup>(4)</sup>e/quer [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen;] <i>foram submetidos a um teste de identificação do agente para o vírus da febre catarral ovina, efetuado em conformidade com o Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres da OIE, com resultados negativos, em amostras de sangue tomadas no início e na colheita final para a presente remessa de sémen</i></p>
--	---

	<p><i>e, pelo menos, de 7 em 7 dias (teste de isolamento do vírus) ou, pelo menos, de 28 em 28 dias, se realizado por reação de polimerização em cadeia (PCR), durante a colheita para a presente remessa de sémen;]</i></p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.27.: <i>cumprem pelo menos uma das seguintes condições no que se refere à doença hemorrágica epizootica (DHE), conforme pormenorizado na casa I.27.:</i></p> <p><sup>(4)</sup><i>either</i> <sup>(4)</sup><i>quer</i> [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);] <i>residiram no país exportador que, segundo constatações oficiais, está indemne de doença hemorrágica epizootica (DHE);]</i></p> <p><sup>(4)(5)</sup><i>and/or</i> <sup>(4)(5)</sup><i>e/quer</i> [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ..... and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory: <i>residiram no país exportador em que, segundo constatações oficiais, existem os seguintes serótipos de doença hemorrágica epizootica (DHE): ..... e foram submetidos, com resultados negativos em todos os casos, aos seguintes testes realizados num laboratório aprovado:</i></p> <p><sup>(4)</sup><i>either</i> <sup>(4)</sup><i>quer</i> [II.5.4.2.1. a serological test<sup>(6)</sup> for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;] <i>um teste serológico<sup>(6)</sup> para a deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da DHE, realizado em amostras de sangue tomadas em duas ocasiões com um intervalo não superior a 12 meses antes da colheita do sémen e não antes de 21 dias após a colheita para a presente remessa de sémen;]</i></p> <p><sup>(4)</sup><i>and/or</i> <sup>(4)</sup><i>e/quer</i> [II.5.4.2.2. a serological test<sup>(6)</sup> for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen.] <i>um teste serológico<sup>(6)</sup> para a deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da DHE, realizado em amostras tomadas em intervalos não superiores a 60 dias ao longo do período de colheita e entre 21 e 60 dias depois da última colheita para a presente remessa de sémen.]]</i></p> <p><sup>(4)</sup><i>and/or</i> <sup>(4)</sup><i>e/quer</i> [II.5.4.2.3. an agent identification test<sup>(6)</sup> carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen.] <i>um teste de identificação do agente<sup>(6)</sup> realizado em amostras de sangue tomadas no início e fim da colheita e, pelo menos, de 7 em 7 dias (teste de isolamento do vírus) ou, pelo menos, de 28 em 28 dias, se realizado por PCR, durante a colheita para a presente remessa de sémen.]]</i></p> <p>II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country. <i>O sémen a exportar foi colhido após a data de aprovação do centro pelas autoridades nacionais competentes do país exportador.</i></p> <p>II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. <i>O sémen a exportar foi tratado, armazenado e transportado em condições que cumprem o estipulado na Diretiva 88/407/CEE.</i></p> <p><b>Notes Notas</b></p>
--	---

This certificate is intended for entry into the Union of semen of bovine animals, including when the Union is not the final destination of the semen. *O presente certificado destina-se à entrada de sêmen de bovinos na União, incluindo quando a União não é o destino final do sêmen.*

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. *Em conformidade com o Acordo sobre a Saída do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte da União Europeia e da Comunidade Europeia da Energia Atômica, nomeadamente o artigo 5.º, n.º 4, do Protocolo relativo à Irlanda/Irlanda do Norte, em conjugação com o seu anexo 2, as referências à União Europeia no presente certificado incluem o Reino Unido no que diz respeito à Irlanda do Norte.*

This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235. *O presente certificado sanitário deve ser preenchido em conformidade com as notas relativas ao preenchimento dos certificados incluídas no anexo I, capítulo 4, do Regulamento de Execução (UE) 2020/2235 da Comissão.*

**Part I: Parte I:**

Box I.6: “Operator responsible for the consignment”: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

*Casa I.6: «Operador responsável pela remessa»: esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito.*

Box I.11: “Place of dispatch” shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

[http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm) and where the semen was collected.

*Casa I.11: O «local de expedição» corresponde ao centro de colheita de sêmen constante da lista prevista no artigo 9.º, n.º 2, da Diretiva 88/407/CEE, disponível no sítio Web da Comissão:*

[http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm) onde o sêmen foi colhido.

Box I.19: Identification of container and seal number shall be indicated.

*Casa I.19: Indicar a identificação do contentor e o número do selo.*

Box I.21: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

*Casa I.21: Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.*

Box I.22: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

*Casa I.22: Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.*

Box I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers.

*Casa I.24: O número total de embalagens corresponde ao número de contentores.*

Box I.27: “Species”: Select amongst “*Bos taurus*”, “*Bison bison*” or “*Bubalus bubalis*” as appropriate.

Identification number shall correspond to the official identification of the animal.

“Date of collection/production” shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

“Quantity” shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with particular conditions for bluetongue and EHD.

*Casa I.27: «Espécie»: seleccionar entre «Bos taurus», «Bison bison» ou «Bubalus bubalis», conforme adequado.*

*O número de identificação corresponde à identificação oficial do animal.*

*A data de colheita/produção deve ser indicada no seguinte formato: dd/mm/aaaa.*

*A quantidade corresponde ao número de palhinhas de sêmen colhido numa determinada data de um macho dador identificado que respeita as condições aplicáveis à febre catarral ovina e à DHE.*

**Part II: Parte II:**

- (1) Only third country, territory or zone thereof listed in Annex IX to Commission Implementing Regulation (EU)2021/404 for semen of bovine animals. *Apenas um país terceiro, território ou respetiva zona enumerados no anexo IX do Regulamento de Execução (UE) 2021/404 da Comissão para sémen de bovinos.*
- (2) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm). *Apenas centros de colheita de sémen constantes da lista prevista no artigo 9.º, n.º 2, da Diretiva 88/407/CEE, disponível no sítio Web da Comissão: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm).*
- (3) For New Zealand, appearing with the entry “XII” in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p.1), officially tuberculosis-free bovine herds shall be considered equivalent to officially tuberculosis-free bovine herds in the Member States recognised based on the conditions laid down in paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Council Directive 64/432/EEC. *Para a Nova Zelândia, se indicados com a entrada «XII» na coluna 6 do quadro constante do anexo I, parte 1, do Regulamento (UE) n.º 206/2010 da Comissão (JO L 73 de 20.3.2010, p. 1), os efetivos bovinos oficialmente indemnes de tuberculose são considerados equivalentes aos efetivos bovinos oficialmente indemnes de tuberculose nos Estados-Membros reconhecidos com base nas condições estabelecidas no anexo A.I, pontos 1 e 2, da Diretiva 64/432/CEE*
- (4) Delete as necessary. *Riscar o que não interessa.*
- (5) Compulsory for Australia, Canada and the United States. *Obrigatório para a Austrália, o Canadá e os Estados Unidos.*
- (6) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. *As normas para os testes de diagnóstico do vírus de DHE estão descritas no capítulo sobre a febre catarral ovina (2.1.3) do Manual de Testes de*

*Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres.***Official veterinarian Veterinário oficial**Name (in capital letters)  
*Nome (em maiúsculas)*Date *Data*Qualification and title  
*Cargo e título*Stamp *Carimbo*Signature *Assinatura***Official veterinarian Veterinário oficial**Name (in capital letters)  
*Nome (em maiúsculas)*Date *Data*Qualification and title  
*Cargo e título*Stamp *Carimbo*Signature *Assinatura*